

# Gerioù ar vuhez

**RKB**

▶▶ | Radio Kreiz Breizh

## OALÉD

### Oaled : âtre, foyer

Nom commun qu'on retrouve sous des formes similaires en cornique, oles et en gallois, aelwyd

Oaledoù, des âtres, des foyers

Oaledad, contenu de l'âtre

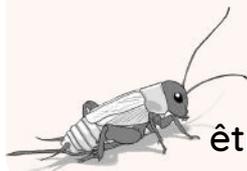


[http://www.reseau-canope.fr/tes/skeudennaoueg/skeudennoù\\_krouet\\_gant\\_Malo\\_Ar\\_Menn](http://www.reseau-canope.fr/tes/skeudennaoueg/skeudennoù_krouet_gant_Malo_Ar_Menn)

« War an oaled », sur l'âtre

« Tro-dro d'an oaled », autour de l'âtre

« Skrilhed an oaled », les grillons du foyer



« 'vel ur c'hasz war an oaled »,  
être heureux comme un chat sur l'âtre

« Sant Pêr ha Sant Paol oa aet da blantañ kaol. Ar c'haol oa kaer ha oa aet gant al laer. Al laer oa fin ha oa aet d'evañ gwin. Ar gwin oa tomm, nevoa laosket ur pezh bramm. Ar bramm oa kalet, oa kouezhet war an oaled.

An oaled oa mein ha nevoa torret gwalenn e gein ! »,  
Saint Pierre et Saint Paul étaient allés planter des choux. Les choux étaient beaux, le voleur les avait pris. Le voleur était malin et était allé boire du vin. Le vin était chaud et avait lâché un gros pet. Le pet était fort et était tombé dans le foyer. Le foyer était en pierre et lui avait cassé la colonne vertébrale ! »

An trebez, le trépied

« Lakaat an trebez war an oaled »,  
mettre le trépied sur l'âtre

« Lakaat ar billig a-raok an trebez »,  
(mettre la billig avant le trépied),  
mettre la charrue avant les bœufs

An drezenn-bod,  
la crémaillère

Fornigell,  
niche au-dessus de l'âtre

Oaled Abherve,  
devenu Kreizenn Abherve,  
centre culturel breton à  
Saint-Brieuc

Oaled Landelo,  
association culturelle  
bretonne à Landeleau

COPINÉ PAR  
UNION EUROPÉENNE  
UNANIEZH EUROPA



L'Europe s'engage  
en Bretagne



Avec le Fonds européens  
de développement régional

